

**This camera manual library is for reference and historical purposes, all rights reserved.**

**This page is copyright by mike@butkus.org M. Butkus, N.J.**

**This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer**

**I have no connection with any camera company**

**If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your E-mail address too so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy. These donations allow me to continue to buy new manuals and maintain these pages. It'll make you feel better, won't it?**

**If you use Pay Pal, use the link below. Use the above address for a check, M.O. or cash. Use the E-mail of butkusmi@ptd.net for PayPal.**



[back to my "Orphancameras" manuals /flash and light meter site](#)

Only one "donation" needed per manual, not per multiple section of a manual !

The large manuals are split only for easy download size.



## **E** Taking Pictures with the Best Shot Dial

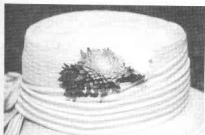
By simply turning this dial, the appropriate AF mode, film advance mode, flash mode and other modes are set, so you can take great pictures easily.

## **F** Prises de vues avec le sélecteur “Programmes Résultats”

Grâce à une simple rotation du sélecteur, le mode autofocus, le mode d’avance de film, le flash et les autres modes sont réglés, pour vous permettre de prendre facilement d’excellentes photos.

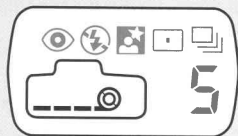
## **S** Fotografía con el selector “Best shot”

Con sólo girar este selector, se efectúa el ajuste del modo AF apropiado, del modo de avance de la película, del modo de flash y otros modos, para que Ud. pueda tomar fotos preciosas con facilidad.



SPOT





## E LCD Panel

Indicator	Indicator Name
	Red-eye reduction indicator
	Flash OFF indicator
	Flash ON indicator
	Slow-synchro indicator
	1-point measurement indicator
	Continuous shooting indicator

## F Ecran de contrôle LCD

Indicateur	Nom de l'indicateur
	Indicateur de fonction anti-yeux rouges
	Indicateur de flash débrayé (OFF)
	Indicateur de flash forcé (ON)
	Indicateur de synchronisation lente
	Indicateur de mesure centrée
	Indicateur de prise de vues en rafale

## S Pantalla LCD

Indicador	Nombre del indicador
	Indicador de reducción de "ojos rojos"
	Indicador del modo sin flash
	Indicador del modo con flash
	Indicador de sincro lento
	Indicador de medición de 1-punto
	Indicador de tomas continuas

#### Function

In flash photography the shutter releases approx. 1 second after the red-eye reduction lamp lights.

The flash will not fire.

The flash fires every time.

The flash fires with a slow shutter speed.

The camera focuses on 1 point in the center of the frame.

Continuous shooting for as long as the shutter button is pressed (max. 1 frame/sec.).

#### Fonction

Lors de la prise de vues au flash, le déclenchement se produit environ 1 seconde après que la lampe-pilote anti-yeux rouges s'allume.

Le flash ne se déclenche pas.

Le flash se déclenche à chaque fois.

Le flash se déclenche avec une vitesse d'obturation lente.

L'appareil effectue la mise au point sur un point situé au centre du cadre.

Prise de vues en rafale possible tant que le déclencheur est enfoncé (max. 1 image/sec.).

#### Función

En la fotografía con flash, el obturador se soltará aprox. 1 segundo después de iluminarse la luz de reducción de "ojos rojos".

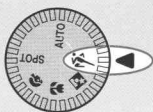
El flash no se dispara.

El flash se dispara cada vez.

El flash se dispara a una velocidad de obturación lenta.

La cámara enfoca en un punto del centro del cuadro.




Se efectúan tomas continuas mientras oprime el disparador (máx. 1 cuadro/seg.)



## **E** Taking Pictures of Moving Subjects

Use this function to maintain continuous focus on a moving subject.




The servo auto focus maintains continuous focus on the moving subject. By keeping the shutter button pressed, you can take pictures continuously.

When you turn the dial to , the LCD panel will display  and .

## **F** Prises de vues de sujets en mouvement

Cette fonction permet la mise au point continue de sujets en mouvement.

L'autofocus Servo modifie en permanence la mise au point de sujets en mouvement. La prise de vues en rafale est possible en maintenant le déclencheur enfoncé.

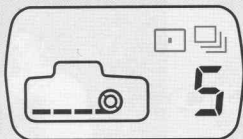
Lorsque vous tournez le sélecteur en position ,  et  sont affichés sur l'écran de contrôle LCD.

## **S** Fotografía de sujetos en movimiento

Utilice esta función para mantener el enfoque continuo sobre un sujeto en movimiento.

El servomecanismo del enfoque automático mantiene un enfoque continuo sobre el sujeto en movimiento. Manteniendo oprimido el disparador, se podrán tomar fotos continuamente.

Cuando gire el selector a , se visualizarán  y  en la pantalla LCD.



Keep the AF frame on the moving subject.



- The flash fires automatically when necessary in low-light or backlit conditions.
- Lightly press the shutter button. The camera continuously focuses on the main subject for up to 40 seconds. (The green indicator lamp does not light.)
- The red-eye reduction function does not operate to reduce the delay before exposure.

Maintenez le collimateur autofocus sur le sujet en mouvement.

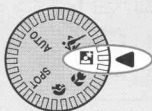


- Le flash se déclenche automatiquement quand la lumière est insuffisante ou en contre-jour.
- Appuyez légèrement sur le déclencheur. L'appareil effectue une mise au point continue sur le sujet principal jusqu'à 40 secondes. (Le témoin vert ne s'allume pas.)
- La fonction anti-yeux rouges ne fonctionne pas afin de réduire le délai avant l'exposition.

Mantenga el cuadro AF sobre el sujeto en movimiento.



- El flash se dispara automáticamente cuando sea necesario, en condiciones de iluminación insuficiente o en contraluz.
- Oprima ligeramente el disparador. La cámara enfoca continuamente al sujeto principal durante unos 40 segundos. (La luz indicadora verde no se ilumina.)
- La función de reducción de "ojos rojos" no funcionará para reducir el retardo antes de la exposición.



## **E** Taking Portraits Against a Night Background

Use this function for best results when taking pictures of people against a night background.





Flash and slow shutter speed are combined so that the flash illuminates the subject, and the slow shutter speed illuminates a clear night background.

When you turn the dial to , the LCD panel will display ,  and .

## **F** Portraits sur fond sombre

Cette fonction permet d'obtenir de meilleurs résultats lors de la prise de vues de sujets sur fond sombre.


Le flash et une vitesse d'obturation lente sont combinés pour éclairer le sujet et enregistrer correctement l'arrière plan.

Lorsque vous tournez le sélecteur sur , l'écran de contrôle LCD affiche ,  et .

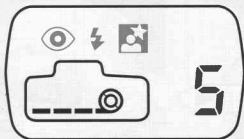
## **S** Fotografía de retratos de personas en contraste con un fondo nocturno


Utilice esta función para mejores resultados cuando desee fotografiar retratos de personas en contraste con un fondo nocturno.

El flash y la velocidad de obturación lenta se combinan de tal manera que el flash ilumina al sujeto, y la velocidad de obturación lenta ilumina el fondo nocturno para que éste sea más claro.

Cuando gire el selector a , se visualizarán ,  y  en la pantalla LCD.






- The red-eye reduction function operates when the  indicator is displayed during flash photography. The red-eye reduction lamp will automatically light up and the shutter is released approx. 1 second after the shutter button is pressed (→ p. 78).
- When the dial is set on this mode, the camera shake warning will not operate. Place the camera on a steady surface or tripod to prevent camera shake.


### To take pictures of a night view only

For best results, turn off the flash. For details, see Advanced Operations “Flash OFF Mode ” (→ p. 74).




- Lors de la prise de vues au flash, la fonction anti-yeux rouges fonctionne lorsque l'indicateur  est affiché. La lampe-pilote anti-yeux rouges s'allume automatiquement et le déclenchement se produit environ 1 seconde après avoir appuyé sur le déclencheur (→ p. 78).
- Lorsque le sélecteur est réglé sur ce mode, l'avertisseur de risque de flou de bougé ne fonctionne pas. Placez l'appareil sur une surface stable ou sur un trépied.


### Pour la prise de vues de nuit uniquement

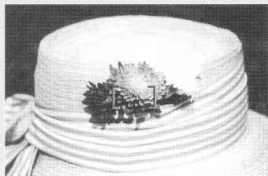
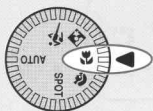
Pour obtenir des résultats optimaux, désactivez le flash. Pour plus de détails, voir le chapitre Opérations élaborées “Mode flash débrayé ” (→ p. 74).



- La función de reducción de “ojos rojos” funciona cuando se visualiza el indicador  durante la fotografía con flash. La luz de reducción de “ojos rojos” se iluminará automáticamente y el disparador se soltará aprox. 1 segundo después de oprimirlo (→ p. 78).
- Cuando el selector se ajusta a este modo, la advertencia de vibración de la cámara no funcionará. Ponga la cámara sobre una superficie estable o un trípode para evitar la vibración de la cámara.

### Para tomar fotografías sólo de vistas nocturnas

Para mejores resultados, desactive el flash. Para los detalles, consulte Operaciones avanzadas “Modo sin flash ” (→ p. 74).



## **E** Taking Close-ups of Nearby Objects

Use this function for best results when taking close-ups of plants, etc.



You can approach the subject to as close as 0.45m/1.5ft.

When you turn the dial to , the LCD panel will display .

## **F** Prises de vues en gros plan de sujets rapprochés

Cette fonction permet d'obtenir des résultats optimaux lors de la réalisation de photographies en gros plan.

Il est possible d'approcher un objet jusqu'à 0,45 mètre.

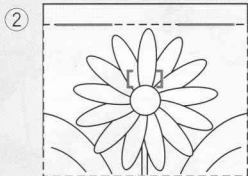
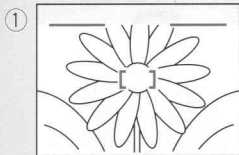
Lorsque vous tournez le sélecteur en position , l'écran de contrôle LCD affiche .

## **S** Fotografía de primer plano de objetos cercanos

Utilice esta función para mejores resultados al fotografiar plantas, etc. en primer plano.

Ud. podrá acercarse al sujeto como a 0,45m.

Cuando gire el selector a , se visualizará  en la pantalla LCD.



When taking a picture of less than 1m/3.3ft. away, position the AF frame over the subject in the viewfinder and press the shutter button lightly ①. While pressing it lightly, frame the picture within the close-up frame, then press the shutter button fully ②.



- Pictures can be taken from infinity to 0.45m/1.5ft.
- The flash fires automatically when necessary in low-light or backlit conditions.
- Zoom the lens to 70mm for maximum magnification.

Lors de la prise de vues à une distance inférieure à 1 mètre, centrez le collimateur autofocus sur le sujet dans le viseur et appuyez légèrement sur le déclencheur ①. Sans relâcher le déclencheur, cadrez l'image à l'intérieur du collimateur macro, puis déclenchez à fond ②.



- Les photos peuvent être prises de l'infini à 0,45 mètre.
- Le flash se déclenche automatiquement si nécessaire en basses lumières ou en contre-jour.
- Effectuez un zoom de l'objectif à 70 mm pour grossissement maximal.

Al tomar una foto a menos de 1m de distancia, sitúe el cuadro AF sobre el sujeto en el visor, y oprima ligeramente el disparador ①. Mientras oprima ligeramente el disparador, encuadre la imagen dentro del cuadro de primer plano, y oprima a fondo el disparador ②.



- Las fotos se pueden tomar desde el infinito hasta 0,45m.
- El flash se dispara automáticamente cuando sea necesario en condiciones de iluminación insuficiente o en contraluz.
- Efectúe el zoom del objetivo a 70mm para una máxima amplificación.



## **E** Taking Portraits

Use this function for best results when taking portraits.





The camera automatically zooms to head-and-shoulders distance (within 1-2m/3.3-6.6ft.), and the flash fires to add sparkle to the subject's eyes.

When you turn the dial to , the LCD panel will display ,  and .

## **F** Portrait

Cette fonction permet d'obtenir de meilleurs résultats pour les portraits.

L'appareil se règle automatiquement en position zoom et le flash se déclenche pour ajouter un scintillement dans les yeux du sujet.

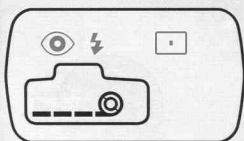
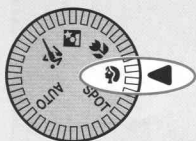
Lorsque vous tournez le sélecteur en position , l'écran de contrôle LCD affiche ,  et .

## **S** Fotografía de retratos

Utilice esta función para obtener mejores resultados al fotografiar retratos de personas.


La cámara automáticamente efectúa el zoom a la distancia del busto (entre 1 a 2m), y el flash se dispara para aumentar el brillo de los ojos del sujeto.

Cuando gire el selector a , se visualizarán ,  y  en la pantalla LCD.




Position the AF frame over the subject.



- After automatic zooming, you can readjust the zoom.
- The red-eye reduction function operates when the  indicator is displayed during flash photography. The red-eye reduction lamp will automatically light up and the shutter is released approx. 1 second after the shutter button is pressed (→ p. 78).


Centrez le collimateur autofocus sur le sujet.

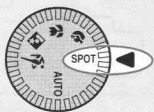


- L'appareil se règle automatiquement en position zoom si vous êtes à une distance d'un à deux mètres du sujet.
- Une fois l'objectif en position zoom, vous pouvez réajuster le zoom pour tout changement de cadrage.
- La fonction anti-yeux rouges est activée lorsque l'indicateur  est affiché pendant la photographie au flash. La lampe-pilote anti-yeux rouges s'allume automatiquement et le déclenchement se produit environ 1 seconde après avoir enfoncé le déclencheur (→ p. 78).

Centre el cuadro AF sobre el sujeto.




- Después de efectuar el zoom automático, Ud. podrá volver a ajustar el zoom.
- La función de reducción de "ojos rojos" funcionará cuando se visualice el indicador  durante la fotografía con flash. La luz de reducción de "ojos rojos" se iluminará automáticamente y el obturador se soltará aprox. 1 segundo después de oprimir el disparador (→ p. 78).




## **E** Taking Centrally-focused Pictures

Use this function for best results when taking pictures of small subjects etc. in the center of the picture area.

When you turn the dial to **SPOT**, focus and exposure metering are automatically set to the center of the viewfinder. The LCD panel displays . Center the AF frame over the subject in the viewfinder.


## **F** Prises de vues de sujets centrés

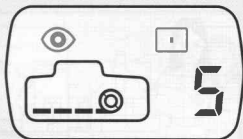
Cette fonction permet d'obtenir de meilleurs résultats lors de la prise de vues de petits sujets se trouvant au centre de la zone photographiée.


Lorsque vous tournez le sélecteur vers la position **SPOT**, la mise au point et la mesure de l'exposition sont automatiquement réglées au centre du viseur. L'écran de contrôle LCD affiche . Centrez le collimateur autofocus sur le sujet dans le viseur.

## **S** Fotografía de imágenes enfocadas en el centro

Utilice esta función para mejores resultados al tomar fotos de objetos pequeños, etc. en el centro del área de la imagen.

Cuando gire el selector a **SPOT**, el enfoque y el exposímetro se ajustan automáticamente en el centro del visor. Se visualiza  en la pantalla LCD. Centre el cuadro AF sobre el sujeto en el visor.




- The red-eye reduction function operates when the  indicator is displayed during flash photography. The red-eye reduction lamp will automatically light up and the shutter is released approx. 1 second after the shutter button is pressed (→ p. 78).



This mode is also effective when shooting:

- Snow backgrounds
- A landscape through a window from a dark room




- Lors de la prise de vues au flash, la fonction anti-yeux rouges est activée lorsque l'indicateur  est affiché. La lampe-pilote anti-yeux rouges s'allume automatiquement et le déclenchement se produit environ 1 seconde après avoir appuyé sur le déclencheur (→ p. 78).



Ce mode procure également de meilleurs résultats lors de la prise de vues:

- sur fond de neige
- de paysages à travers une fenêtre depuis une pièce sombre

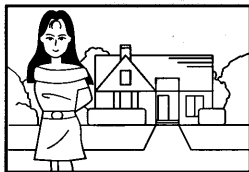


- La función de reducción de "ojos rojos" funcionará cuando se visualice el indicador  durante la fotografía con flash. La luz de reducción de "ojos rojos" se iluminará automáticamente y el obturador se soltará aprox. 1 segundo después de oprimir el disparador (→ p. 78).



Este modo también resulta efectivo para fotografiar:

- Fondos de nieve
- Un paisaje a través de una ventana desde una habitación oscura



---

## **E** Focus Lock Mode

Use this mode when you wish to shoot your subject outside the AF frame. Press the shutter button lightly to change the composition of the picture without changing the focus or the exposure level (this is called Focus Lock).

- This mode is more effective when used with the spot mode. (→ p. 62)

---

## **F** Mode de mise au point mémorisée

Utilisez ce mode lorsque vous souhaitez prendre votre sujet en dehors du collimateur autofocus. Appuyez légèrement sur le déclencheur pour modifier la composition de l'image sans modifier la mise au point ni le niveau de l'exposition (ceci s'appelle mise au point mémorisée).

- Ce mode est encore plus efficace lorsqu'il est utilisé avec le mode spot. (→ p. 62)

---

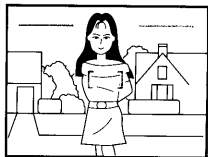
## **S** Modo de bloqueo del enfoque

Utilice este modo cuando desee fotografiar un sujeto que esté fuera del cuadro AF. Oprima ligeramente el disparador para cambiar la composición de la imagen sin cambiar el enfoque o el nivel de exposición (esto se denomina Bloqueo del enfoque).

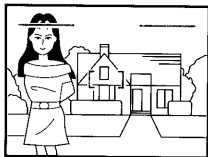
- Este modo resulta más eficaz cuando se utiliza con el modo spot. (→ p. 62)



1




2




1. Center the AF frame over the subject. Press the shutter button lightly to focus the subject. The green indicator lamp lights up when the subject is in focus.
2. While pressing the shutter button lightly, frame your picture as desired. Press the shutter button fully to take the picture.



- The focus lock mode cannot be used with the action mode .
- After focusing, if the distance or the zoom is changed, be sure to refocus.


1. Centrez le collimateur autofocus sur le sujet. Appuyez légèrement sur le déclencheur pour effectuer la mise au point sur le sujet. Le témoin vert s'allume lorsque le sujet est au point.
2. Tout en appuyant à mi-course sur le déclencheur, cadrez l'image comme vous le désirez. Appuyez à fond sur le déclencheur pour prendre la photo.

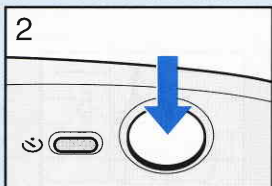
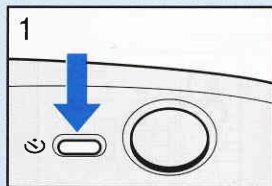


- Le mode de mise au point mémorisée ne peut pas être utilisé avec le mode sport .
- Après la mise au point, si la distance ou le zoom a changé, veuillez à refaire la mise au point.

1. Centre el cuadro AF sobre el sujeto. Oprima ligeramente el disparador para enfocar al sujeto. La luz indicadora verde se ilumina cuando el sujeto queda enfocado.
2. Mientras oprime ligeramente el disparador, encuadre la imagen tal como lo desee. Oprima a fondo el disparador para tomar la foto.




- El modo de bloqueo del enfoque no se podrá usar con el modo de acción .
- Después de enfocar, si se cambia la distancia o el zoom, asegúrese de volver a enfocar.




## **E** Self-timer Mode

The self-timer function allows you to include yourself in the picture.

1. Press the self-timer button. Make sure  is displayed on the LCD panel.
2. Compose the picture while looking through the viewfinder. Press the shutter button to begin self-timer shooting.


## **F** Retardateur

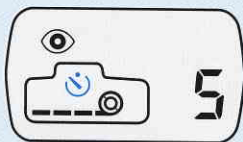
La fonction retardateur vous permet de figurer sur la photo.

1. Appuyez sur la touche de retardateur. Assurez-vous que  apparaît sur l'écran de contrôle LCD.
2. Composez l'image tout en regardant dans le viseur. Appuyez ensuite sur le déclencheur pour commencer la prise de vues au retardateur.

## **S** Modo de autodisparo

La función de autodisparo le permite a Ud. aparecer en la foto.

1. Oprima el botón de autodisparo. Asegúrese de que se visualice  en la pantalla LCD.
2. Componga la escena mientras mira a través del visor. Oprima el disparador para comenzar a fotografiar con autodisparo.



- The red-eye reduction/self-timer lamp blinks (approx. 1/sec.) for about 10 seconds before the picture is taken.

#### **To cancel self-timer mode**

You can do one of the following:

- Press the self-timer button again
- Turn the best shot dial to a different position
- Close the lens cover to turn the power off

- La lampe-pilote anti-yeux rouges/témoin de retardateur clignote (environ 1 fois/sec.) pendant environ 10 secondes avant que l'image soit prise.

#### **Pour annuler la fonction retardateur**

Vous pouvez choisir une des opérations suivantes:

- Appuyez une nouvelle fois sur la touche de retardateur.
- Tournez le sélecteur "Programmes Résultats" sur une position différente.
- Fermez le volet d'objectif pour mettre hors tension.
- La luz de reducción de "ojos rojos"/autodisparo parpadea (aprox. 1/seg.) durante aproximadamente 10 segundos antes de tomar la foto.


#### **Para cancelar el modo de autodisparo**

Ud. podrá hacer una de las siguientes pautas:

- Oprima de nuevo el botón de autodisparo
- Gire el selector "Best shot" a una posición diferente
- Cierre la tapa del objetivo para desactivar la alimentación


## **E** Self-timer Mode



- For the last 2 seconds before the picture is taken, the red-eye reduction/self-timer lamp blinks rapidly (approx. 4/sec.). When the red-eye reduction function is operating, it lights continuously for the last 2 seconds before the picture is taken.
- The self-timer function operates for about 4 minutes while  is displayed in the LCD panel.


## **F** Retardateur



- Pendant les deux dernières secondes avant le déclenchement, la lampe-pilote anti-yeux rouges/témoin de retardateur clignote rapidement (environ 4 fois/sec.). Lorsque la fonction anti-yeux rouges est activée, la lampe-pilote reste allumée en continu pendant les deux dernières secondes avant le déclenchement.
-  apparaît sur l'écran de contrôle LCD pendant environ 4 minutes. La prise de vues au retardateur est possible pendant ce temps.

## **S** Modo de autodisparo

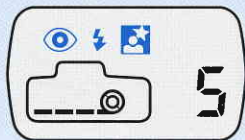
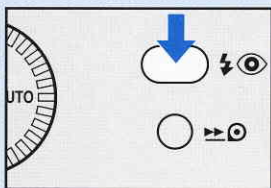


- Durante los últimos 2 segundos antes de tomar la foto, la luz de reducción de "ojos rojos"/autodisparo parpadea rápidamente (aprox. 4/seg.). Cuando la función de reducción de "ojos rojos" va a realizarse, la luz se iluminará constantemente durante los últimos 2 segundos antes de tomar la foto.
- La función de autodisparo funciona durante aproximadamente 4 minutos mientras que  aparece en la pantalla LCD.

- 
- Place the camera on a tripod or position it on a flat, steady surface.
  - Do not stand in front of the camera when pressing the self-timer button. This may cause improper focus and exposure.
  - In the portrait mode, when you press the shutter button lightly, the camera zooms at first. Press the shutter button continuously until the self-timer begins to operate.

- 
- Placez l'appareil sur un trépied ou sur une surface plane et stable.
  - Ne restez pas devant l'appareil alors que vous appuyez sur le déclencheur. Mise au point et exposition pourraient être faussés.
  - En mode portrait, lorsque vous appuyez légèrement sur le déclencheur l'appareil effectue tout d'abord un zoom. Appuyez et maintenez le déclencheur enfoncé jusqu'à l'activation du retardateur.

- 
- Coloque la cámara sobre un trípode o colóquela sobre una superficie plana y estable.
  - No se pare delante de la cámara cuando oprima el disparador. Esto podría causar un enfoque y exposición inadecuados.
  - En el modo de retrato, cuando oprima ligeramente el disparador, la cámara primero efectúa el zoom. Oprima continuamente el disparador hasta que el autodisparador empiece a funcionar.



## **E** Changing the Flash ⚡ and Red-eye Reduction 👁 Modes

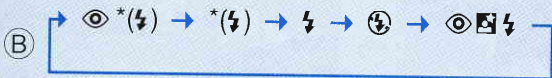
When you press the flash mode button, the flash mode changes in the order shown. The flash can be made to fire every time you take a picture, or can be turned off. You can check the flash mode on the LCD panel. If you turn the dial, the camera returns to the flash mode that was originally set.

## **F** Changement des modes flash ⚡ et anti-yeux rouges 👁

Lorsque vous appuyez sur la touche de mode flash, le mode flash change dans l'ordre indiqué. Le flash peut être déclenché à chaque prise de vues, ou peut être désactivé. Il est possible de vérifier le mode flash sur l'écran de contrôle LCD. Si vous tournez le sélecteur, l'appareil revient au mode flash qui était initialement réglé.

## **S** Cambio de los modos de flash ⚡ y de reducción de "ojos rojos" 👁

Cuando oprima el botón del modo de flash, el modo de flash cambiará en el orden que se indica. Se puede hacer que el flash dispare cada vez que Ud. tome una foto, o puede desactivarlo. Ud. podrá verificar el modo de flash en la pantalla LCD. Si gira el selector, la cámara regresará al modo de flash ajustado originalmente.



When the best shot dial is set to ACTION, the flash mode changes as shown in (A).

In other shooting modes, the flash mode changes as shown in (B).

\*With auto flash, ⚡ appears in the LCD panel when the flash fires.

Lorsque le sélecteur est réglé sur SPORT, le mode flash change comme indiqué sur l'illustration (A).

Dans les autres modes de prise de vues, le mode flash change comme indiqué sur l'illustration (B).

\*En flash automatique, ⚡ apparaît sur l'écran de contrôle LCD lorsque le flash se déclenche.

Quando el selector "Best shot" se ajuste a ACTION, el modo de flash cambia como se indica en (A).

En otros modos de fotografía, el modo de flash cambia como se indica en (B).

\*Con el flash automático, aparecerá ⚡ en la pantalla LCD cuando destelle el flash.



## **E** ⚡ Flash ON Mode

In this mode the flash fires every time, regardless of the light conditions. Use this setting for fill-in daylight flash, or to soften the outline of the subject.

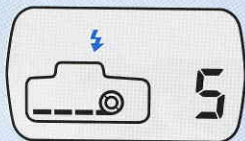
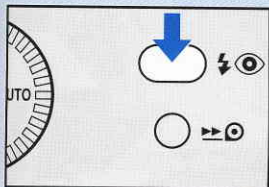
## **F** ⚡ Mode flash forcé (ON)

Dans ce mode le flash se déclenche à chaque prise de vues, quelles que soient les conditions d'éclairage. Utilisez ce réglage en tant que flash d'appoint en plein jour, ou pour adoucir les contours du sujet.

## **S** ⚡ Modo con flash (ON)

En este modo, el flash se dispara cada vez que tome una foto, indierentemente de las condiciones de iluminación. Utilice este ajuste para fotografiar con luz diurna de relleno, o para suavizar el contorno del sujeto.





Press the flash mode button until ⚡ is displayed on the LCD panel.

Appuyez sur la touche de mode flash jusqu'à ce que ⚡ apparaisse sur l'écran de contrôle LCD.

Oprima el botón del modo de flash hasta que se visualice ⚡ en la pantalla LCD.




## **E** **Flash OFF Mode**

Use this mode in places where flash is prohibited, for night views and for available-light photography.

Press the flash mode button until  is displayed on the LCD panel.


## **F** **Mode flash débrayé (OFF)**

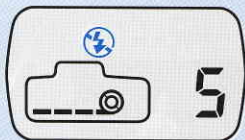
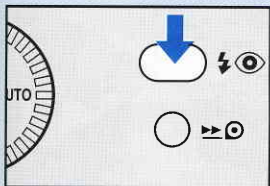
Utilisez ce mode dans des endroits où l'utilisation d'un flash est interdite, pour les prises de vues nocturnes, et les photographies en éclairage ambiant.

Appuyez sur la touche <sup>F</sup> de mode flash jusqu'à ce que  apparaisse sur l'écran de contrôle LCD.

## **S** **Modo sin flash (OFF)**

Utilice este modo en lugares donde se prohíbe usar el flash, para vistas nocturnas y para fotografiar sólo con la iluminación disponible.

Oprima el botón del modo de flash hasta que se visualice  en la pantalla LCD.



- In this mode, a slow shutter speed is set when shooting in low-light situations.
- When the green indicator lamp blinks to indicate camera shake, place the camera on a steady surface or tripod.



- Dans ce mode, une vitesse d'obturation lente est réglée lors de la prise de vues en basses lumières.
- Lorsque le témoin vert clignote indiquant un risque de flou de bougé, placez l'appareil sur une surface stable ou un trépied.





- En este modo, se ajusta una velocidad de obturación lenta cuando se toma fotos en condiciones de iluminación insuficiente.
- Cuando la luz indicadora verde parpadea indicando vibración de la cámara, coloque la cámara sobre un trípode o una superficie estable.





## **E** / **Slow-synchro Mode**

Use this setting for taking pictures of people with a night or evening background.

Press the flash mode button until  and  are displayed on the LCD panel.



## **F** / **Mode synchronisation lente**

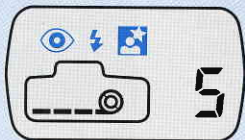
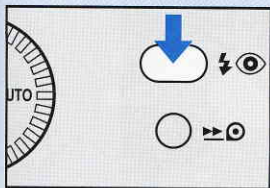
Utilisez ce réglage pour photographier des personnes la nuit ou en soirée.


Appuyez sur la touche de mode flash jusqu'à ce que  et  soient affichés sur l'écran de contrôle LCD.

## **S** / **Modo de sincro lento**


Utilice este ajuste para tomar fotos de personas con un fondo de atardecer o nocturno.

Oprima el botón del modo de flash hasta que se visualicen  y  en la pantalla LCD.




- The shutter speed becomes slow, so place the camera on a steady surface or tripod to prevent camera shake.
- The red-eye reduction function operates when the  indicator is displayed during flash photography. The red-eye reduction lamp will automatically light up and the shutter is released approx. 1 second after the shutter button is pressed (→ p. 78).



- La vitesse d'obturation devient plus lente. Placez l'appareil sur une surface stable ou utilisez un trépied afin d'éviter un bougé de l'appareil.
- Lors de la photographie au flash, la fonction anti-yeux rouges est activée lorsque l'indicateur  est affiché. La lampe-pilote anti-yeux rouges s'allume automatiquement et le déclenchement se produit environ 1 seconde après avoir enfoncé le déclencheur (→ p. 78).



- La velocidad de obturación se vuelve lenta, por tal motivo, coloque la cámara sobre un trípode o una superficie estable para evitar la vibración de la cámara.
- La función de reducción de "ojos rojos" funcionará cuando se visualice el indicador  durante la fotografía con flash. La luz de reducción de "ojos rojos" se iluminará automáticamente y el obturador se soltará aprox. 1 segundo después de oprimir el disparador (→ p. 78).



## **E** **Red-eye Reduction Function**

With flash photography in dark places, the subject's eyes may appear red. This phenomenon is called "red-eye" and occurs when flash illumination reflects off the retina.


## **F** **Fonction anti-yeux rouges**

Lors de la photographie au flash dans les endroits sombres, les yeux du sujet peuvent ressortir en rouge sur la photo. Ce phénomène est appelé "yeux rouges" et se produit lorsque l'illumination du flash se reflète sur la rétine du sujet.


## **S** **Función de reducción de "ojos rojos"**

Cuando se usa el flash en lugares oscuros, los ojos del sujeto podrían aparecer rojos en la fotografía. Este fenómeno se conoce como efecto de "ojos rojos" y ocurre cuando la luz del flash es reflejada por la retina del sujeto.


---

With the red-eye reduction function , the red-eye reduction lamp lights to illuminate the subject for about 1 second before the flash fires. This contracts the subject's pupils and minimizes the chances of red-eye.

---

Avec la fonction anti-yeux rouges , la lampe témoin anti-yeux rouges illumine le sujet pendant environ 1 seconde avant que le flash ne se déclenche. Ceci contracte les pupilles du sujet et réduit les chances d'apparition du phénomène "yeux rouges".


---

Con la función de reducción de "ojos rojos" , la luz de reducción de "ojos rojos" se encenderá para iluminar al sujeto durante aprox. 1 segundo antes de que se dispare el flash. Esto hará que se contraigan las pupilas del sujeto para minimizar el riesgo de "ojos rojos".

---

## **E** Red-eye Reduction Function




- When the red-eye reduction lamp lights, the green indicator lamp blinks.
- When the red-eye reduction lamps lights, the shutter will not release for about 1 second. This is to increase the effectiveness of the red-eye reduction function. If you want to shoot right away, press the flash mode button and turn the red-eye reduction function off.
- If the dial is set on , the red-eye reduction function will not operate to allow you to take pictures continuously.

---

## **F** Fonction anti-yeux rouges




- Lorsque la lampe-pilote anti-yeux rouges s'allume, le témoin vert clignote.
- Lorsque la lampe-pilote anti-yeux rouges s'allume, l'obturateur ne se déclenche pas pendant 1 seconde. Ceci pour accroître l'efficacité de la fonction anti-yeux rouges. Si vous désirez prendre des photos immédiatement, appuyez sur la touche de mode flash pour désactiver la fonction anti-yeux rouges.
- Lorsque le sélecteur est placé en position , la fonction anti-yeux rouges est désactivée pour vous permettre des prises de vues en rafale.

---

## **S** Función de reducción de "ojos rojos"



- Cuando se ilumine la luz de reducción de "ojos rojos", parpadeará la luz indicadora verde.
- Cuando se ilumine la luz de reducción de "ojos rojos", el obturador no se soltará durante aprox. 1 segundo. Esto es para aumentar la efectividad de la función de reducción de "ojos rojos". Si desea disparar de inmediato, oprima el botón de modo de flash para desactivar la función de reducción de "ojos rojos".
- Si el selector está ajustado a , la función de reducción de "ojos rojos" no funcionará de modo que Ud. podrá tomar fotografías continuamente.



---

### **Important guidelines for using the red-eye reduction function**

1. This function is not effective unless the subject looks at the red-eye reduction lamp directly while it is lit. Be sure to tell your subject to look at the lamp directly.
2. Stay within approx. 2m (6ft.) of your subject.
3. The effect of the red-eye reduction function varies from person to person.
4. Set the camera to the wide-angle end.
5. Try to raise the ambient room light level as much as possible.

---

### **Points importants pour l'utilisation de la fonction anti-yeux rouges**

1. Cette fonction n'est efficace que si le sujet regarde directement la lampe-pilote anti-yeux rouges lorsqu'elle est allumée.  
Demandez à votre sujet de regarder directement la lampe.
2. Restez à une distance d'environ 2 mètres du sujet.
3. L'effet des yeux rouges varie d'une personne à une autre.
4. Réglez l'appareil sur grand angle.
5. Tentez d'augmenter le niveau d'éclairage de la pièce au maximum.

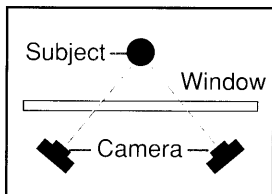
---

### **Directrices sobre el uso de la función de reducción de "ojos rojos"**

1. Esta función no resultará eficaz a menos que el sujeto mire directamente hacia la luz de reducción de "ojos rojos" mientras se encuentre encendida. Asegúrese de decirle al sujeto que mire directamente hacia la luz.
2. Ubíquese a menos de unos 2m del sujeto
3. El efecto de la función de reducción de "ojos rojos" varía de una persona a otra.
4. Ajuste la cámara al extremo de gran angular.
5. Trate de encender todas las luces que tenga disponibles.

## **E** Questions and Answers



- Q.1** Can slide film be used with this camera?  
**A.1** Yes, it can, but use DX-coded film with a speed of ISO 25, 50, 100, 200, 400, 800, 1600 or 3200.
- Q.2** What is ISO?  
**A.2** The ISO number indicates the film's sensitivity to light in numerical terms. The higher the number, the more sensitive the film is to light. For ordinary photography ISO 200 or 400 film is recommended.
- Q.3** Can films other than DX-coded films be used?  
**A.3** Yes, they can. For ISO 25 films and Non-DX-coded film, load the film and close the back cover. Press the shutter button until "1" appears in the frame counter. Non-DX-coded films are automatically registered as ISO 25.
- Q.4** How should I take a picture through a window?  
**A.4** When taking a picture through a window, set the camera at an appropriate angle, with a camera-to-window distance of approx. 20cm/0.7ft.



# Troubleshooting

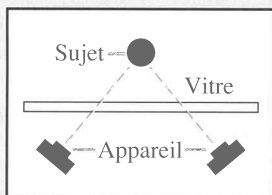


Before taking your camera to be repaired, check the table below. If your camera does not function properly even after making these checks, take it to your nearest Canon service center.

Problem	Cause	Remedy	Page
1. The battery check mark  blinks.	The battery has expired.	Change the battery.	26
2. Does not function even if the battery check mark  is not displayed.	1. No battery loaded.	1. Load a battery.	26
	2. The battery is inserted with the wrong polarity.	2. Reinsert the battery correctly.	26
	3. The battery has completely expired.	3. Replace the battery.	26
3. The shutter does not release.	1. The lens cover is not open.	1. Open the lens cover to turn on the power.	28
	2. The battery has expired.	2. Replace the battery.	26
	3. The film is not loaded properly.	3. Reload the film correctly.	38
	4. A finished film is loaded in the camera.	4. Remove the film and load a new one.	38
	5. The shutter releases after the red-eye reduction lamp is lit.	5. Keep pressed until the shutter is released. Change the flash mode.	80 70
4. The pictures are blurry.	1. When the shutter was released, the AF light emitter and receiver were blocked.	1. Make sure the AF light emitter and receiver are not blocked by hair, fingers, etc.	33
	2. During self-timer photography, you pressed the shutter button while standing immediately in front of the camera.	2. Make sure you are not standing directly in front of the camera.	69
	3. The camera was moved when the shutter button was pressed (camera shake).	3. Press the shutter button gently.	34
5. "E" is displayed on the LCD panel.	This is a self-diagnosis display when reset is necessary.	Open then close the lens cover. (If the display remains, take the camera to be repaired.)	28

## **F** Questions et réponses



- Q.1** Est-ce que les films pour diapositives peuvent être utilisés avec cet appareil?
- R.1** Oui. Utilisez des films codés DX d'une sensibilité de 25, 50, 100, 200, 400, 800, 1600 ou 3200 ISO.
- Q.2** Que signifie ISO?
- R.2** Le nombre ISO indique la sensibilité du film à la lumière en terme numérique. Plus le nombre est élevé, plus le film est sensible à la lumière. Pour des photographies ordinaires, un film 200 ou 400 ISO est recommandé.
- Q.3** Des films autres que les films codés DX peuvent-ils être utilisés?
- R.3** Oui. Mais les films de 25 ISO et non codés DX ne s'enroulent pas automatiquement sur la bobine. Appuyez jusqu'à ce que le chiffre "1" apparaisse dans le compteur de vues. Les films non codés DX sont automatiquement enregistrés comme des films de 25 ISO.
- Q.4** Comment faut-il prendre des photos à travers une vitre?
- R.4** Réglez l'appareil sur l'angle approprié et tenez-le à 20 centimètres environ de la vitre.



## Avant de s'adresser au S.A.V.

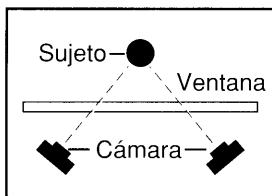
**F**

Même si vous considérez que l'appareil nécessite des réparations, vérifiez tout d'abord les points ci-dessous. Si malgré ces vérifications, le problème persiste, apportez l'appareil au S.A.V. Canon le plus proche.

Problème	Cause	Remède	Page
1. Le symbole de contrôle de la pile  clignote.	La pile est épuisée.	Changez la pile.	26
2. Ne fonctionne pas même lorsque le symbole de contrôle de la pile  n'est pas allumé.	1. Pas de pile installée.	1. Installez une pile.	26
	2. La pile est installée avec la polarité inversée.	2. Réinsérez la pile correctement.	26
	3. La pile est complètement épuisée.	3. Changez la pile.	26
3. L'obturateur ne se déclenche pas.	1. Le volet d'objectif n'est pas ouvert.	1. Ouvrez le volet d'objectif pour mettre sous tension.	28
	2. La pile est épuisée.	2. Changez la pile.	26
	3. Le film n'est pas positionné correctement.	3. Remettez le film correctement.	38
	4. Un rouleau terminé est installé dans l'appareil.	4. Retirez le film et remplacez-le par un film neuf.	38
	5. L'obturateur se déclenche une fois que la lampe-pilote anti-yeux rouges est allumée.	5. Maintenez enfoncé jusqu'au déclenchement. Changez de mode flash.	80 70
4. Les images sont floues.	1. Lorsque l'obturateur a été déclenché, l'émetteur/récepteur d'éclair AF étaient bouchés.	1. Assurez-vous que l'émetteur/récepteur d'éclair AF ne sont pas recouverts par vos cheveux ou vos doigts.	33
	2. Lors de la photographie au retardateur, vous avez appuyé sur le déclencheur alors que vous étiez devant l'objectif.	2. Assurez-vous de ne pas vous tenir debout juste devant l'appareil.	69
	3. L'appareil a bougé lorsque le déclencheur a été enfoncé (bougé de l'appareil).	3. Appuyez légèrement sur le déclencheur.	34
5. "E" apparaît sur l'écran de contrôle LCD.	Un auto-diagnostic apparaît lorsque la réinitialisation s'avère nécessaire.	Ouvrez puis fermez le volet d'objectif. (Si l'affichage persiste, portez l'appareil à réparer.)	28

## **S** Preguntas y Respuestas



- P.1** ¿Se puede usar una película diapositiva con esta cámara?
- R.1** Sí, se puede, pero utilice películas de código DX con una sensibilidad de ISO 25, 50, 100, 200, 400, 800, 1600 o 3200.
- P.2** ¿Qué es ISO?
- R.2** El número ISO indica la sensibilidad de una película para iluminar en términos numéricos. Cuanto más alto sea el número, mayor será la sensibilidad de la película a la luz. Para tomar fotos comunes, se recomienda una película de ISO 200 o 400.
- P.3** ¿Se puede utilizar otras películas diferentes a las del código DX?
- R.3** Sí, se puede. Para las películas de ISO 25 y que no sean del código DX, cargue la película y cierre la tapa posterior. Oprima el disparador hasta que aparezca el "1" en el contador de exposiciones. Las películas que no sean del código DX se registran automáticamente como ISO 25.
- P.4** ¿Como se toma una foto a través de una ventana?
- R.4** Ponga la cámara en un ángulo apropiado, a una distancia entre la cámara y la ventana de aprox. 20cm.



# Localización de averías

S

Antes de solicitar la reparación de la cámara, revise la tabla de abajo. Si su cámara no funciona correctamente aun después de haber hecho estas revisiones, llévela al centro de servicio Canon más cercano.

Problema	Causa	Solución	Página
1. La marca de verificación  de la pila parpadea.	La pila está agotada.	Cambie la pila	26
2. No funciona aunque no esté visualizada la marca de verificación  de la pila.	1. La pila no está cargada.	1. Instale una pila.	26
	2. La pila está puesta con las polaridades invertidas.	2. Reinstale correctamente la pila.	26
	3. La pila está completamente agotada.	3. Cambie la pila.	26
3. El obturador no se libera.	1. La tapa del objetivo no está abierta.	1. Abra la tapa del objetivo para conectar la alimentación.	28
	2. La pila está agotada.	2. Cambie la pila.	26
	3. La película no está insertada correctamente.	3. Vuelva a insertar correctamente la película.	38
	4. Se ha colocado un rollo de película ya usado.	4. Saque la película e instale una nueva.	38
	5. El obturador se dispara después de iluminarse la luz de reducción de "ojos rojos".	5. Siga oprimiendo hasta que se dispare el obturador. Cambie el modo de flash.	80 70
4. Las fotos salen borrosas.	1. Cuando se soltó el obturador, se bloquearon el emisor y receptor de luz para AF.	1. Asegúrese de no cubrir el emisor y receptor de luz para AF con sus dedos, cabellos, etc.	33
	2. Durante la fotografía con autodesparo, Ud. oprimió el disparador cuando estaba inmediatamente al frente de la cámara.	2. Asegúrese de no pararse frente a la cámara.	69
	3. Se movió la cámara cuando oprimió el disparador (vibración de la cámara)	3. Oprima suavemente el disparador.	34
5. Se visualiza "E" en la pantalla LCD.	Esto es un auto-diagnóstico de la pantalla cuando se requiere de reajuste.	Abra luego cierre la tapa del objetivo. (Si la visualización continúa, lleve la cámara para su reparación.)	28

## **E** Specifications

**Type:** 35mm fully automatic lens-shutter camera with built-in zoom

**Display Size:** 24 × 36mm (standard size)

**Lens:** Canon 28–70mm f/5.6–7.8

**Focus Control:** AI Active autofocus system (1-point measurement possible)

**Shooting Distance Range:** 0.6m/2ft. to infinity  
(Close-up 0.45m/1.5ft to infinity)

**Shutter:** Electromagnetically-driven shutter with combinable programs

**Viewfinder:** Real-image zoom finder

**Viewfinder Magnification:** 0.28× (wide-angle), 0.7× (telephoto)

**Viewfinder Displays:** Picture frame, AF frame, close-up frame

Right side of viewfinder eyepiece: green indicator lamp (ready/camera shake warning)

**Film Loading:** Automatic (automatic blank film advance)

**Film Winding:** Automatic; single-frame/continuous shooting possible

**Film Rewinding:** Automatic at end of film, mid-roll rewind possible

**Frame Counter:** Counts up during film winding, counts down during film rewinding; warns of film loading failure

**Film Check:** Film check window on back cover

**Self-timer:** Electronically-controlled 10-second delay timer activated by pressing the shutter button. The red-eye reduction/self-timer lamp blinks during operation. Remaining seconds are counted down and displayed in the frame counter.



**Metering Range (100 ISO):**

Auto mode/flash ON mode

Wide: 1/30 f/5.6–1/590 f/16

Tele: 1/60 f/7.8–1/590 f/32

Flash OFF mode/slow-synchro mode

Wide: 2 sec. f/5.6–1/590 f/16

Tele: 2 sec. f/7.8–1/590 f/32

**Exposure Compensation:** +1.5 stops automatic exposure compensation for backlit scenes in flash OFF mode

**Film Speed Setting:** ISO 25–3200; DX-coded film set in one-stop increments

**Built-in Flash:** Retractable built-in flash, automatically flashes in dark or backlit conditions

**Continuous Flash Range:**

With ISO 100 color print film

Wide: 0.6 (0.45)–3.3m 2 (1.5)–10.8ft.

Tele: 0.6 (0.45)–2.4m 2(1.5)–7.9ft.

With ISO 400 color print film

Wide: 0.6 (0.45)–6.6m 2 (1.5)–21.7ft.

Tele: 0.6 (0.45)–4.7m 2(1.5)–15.4ft.

**Flash Recycling Time:** Approx. 4 seconds

**Flash Conditions:** Using best shot dial or flash mode button

1. Auto flash mode: Automatically flashes in dark or backlit conditions
2. Flash ON mode: Flash fires every time
3. Flash OFF mode: Flash does not fire regardless of conditions
4. Slow-synchro mode: Flash fires every time

**Power Supply:** One 3V lithium battery (CR 123A/DL 123A)

**Shooting Capacity:** Approx. 13 rolls of 24-exp. film

**Dimensions:**

123 (W) × 64 (H) × 43.8 (D) mm

4-13/16 (W) × 2-1/2 (H) × 1-11/16 (D) in

**Weight:** 260g/9.2oz. (without camera battery)

- All data are based on Canon's Standard Test Method.
- Subject to change without notice

## **F** Fiche technique

**Type:** Appareil 35 mm entièrement automatique avec objectif zoom intégré

**Format:** 24 × 36 mm (taille standard)

**Objectif:** Canon 28–70 mm f/5,6–7,8

**Commande AF:** Système d'évaluation AiAF (AF centré possible)

**Plage de distance de prises de vues:** 0,6 mètre à l'infini  
(Gros plan 0,45 mètre à l'infini)

**Obturateur:** De type électronique programmé

**Viseur:** Viseur image réelle

**Grossissement:** 0,28× (grand angle), 0,7× (téléobjectif)

**Affichages dans le viseur:** Cadre de l'image, collimateur macro, collimateur autofocus

Côté droit de l'oculaire du viseur: témoin vert

(Prêt/avertissement de bougé de l'appareil)

**Chargement du film:** Automatique (avance automatique à la première vue)

**Avance du film:** Automatique; vue par vue et rafale possible

**Rembobinage du film:** Automatique à la fin du film, possible en cours de rouleau

**Compteur de vues:** Comptage pendant l'avance et décomptage pendant le rembobinage; avertissement d'erreur de chargement.

**Contrôle du film:** Fenêtre de contrôle du film au dos de l'appareil

**Retardateur:** Electronique avec déclenchement différé de 10 secondes activé par la pression du déclencheur. Fonctionnement indiqué par le clignotement de la lampe-pilote anti-yeux rouges/témoin de retardateur. Le temps restant est décompté et affiché dans la fenêtre du compteur de vues.

**Plage de mesure (à 100 ISO):**

Mode Auto/mode flash forcé

Grand angle: 1/30 f/5,6–1/590 f/16

Téléobjectif: 1/60 f/7,8–1/590 f/32

Mode flash débrayé/ mode synchronisation lente

Grand angle: 2 sec. f/5,6–1/590 f/16

Téléobjectif: 2 sec. f/7,8–1/590 f/32

**Compensation de l'exposition:** Compensation automatique d'une valeur de +1,5 pour les scènes en contre-jour en mode flash débrayé.

**Réglage de sensibilité du film:** 25 à 3200 ISO; réglage automatique par incréments d'une valeur.

**Flash:** Flash intégré rétractible, se déclenche automatiquement dans les endroits sombres ou en contre-jour.

**Plage de distance de couplage de flash:**

Avec un film négatif couleur de 100 ISO

Grand angle: 0,6 (0,45) à 3,3 m

Téléobjectif: 0,6 (0,45) à 2,4 m

Avec un film négatif couleur de 400 ISO

Grand angle: 0,6 (0,45) à 6,6 m

Téléobjectif: 0,6 (0,45) à 4,7 m

**Temps de recyclage:** 4 secondes environ

**Conditions de déclenchement du flash:** A l'aide du sélecteur "Programmes Résultats" ou de la touche de mode flash

1. Mode flash auto: Se déclenche automatiquement dans des endroits sombres ou en contre-jour.
2. Mode flash forcé (ON): Le flash se déclenche à chaque fois.
3. Mode flash débrayé (OFF): Le flash ne se déclenche pas quelles que soient les conditions d'éclairage.
4. Mode synchronisation lente: Le flash se déclenche à chaque fois.

**Source d'alimentation:** Une pile au lithium de 3 volts (CR 123A/DL 123A)

**Autonomie de prise de vues:** 13 rouleaux de 24 vues

**Dimensions:** 123 (L) × 64 (H) × 43,8 (P) mm

**Poids:** 260g (sans la pile pour l'appareil)

- Toutes les données sont basées sur la méthode d'essai standard Canon.
- Sous réserve de modifications sans préavis

## Especificaciones

**Tipo:** Cámara de 35mm con obturador de objetivo totalmente automático con zoom objetivo incorporado

**Tamaño de la pantalla de visualización:** 24 X 36mm (tamaño estándar)

**Objetivo:** Canon de 28-70mm f/5,6-7,8

**Control de enfoque:** Sistema de autoenfoque Activo AI (posible la medición de 1-punto)

**Distancia de enfoque:** 0,6m al infinito (Primer plano 0,45m hasta el infinito)

**Obturador:** Obturador de accionamiento electromagnético con programas combinables

**Visor:** Visor con zoom de imagen real

**Aumento del visor:** 0,28X (gran angular), 0,7X (telefoto)

**Informaciones en el visor:** Recuadro de la imagen, cuadro AF, cuadro de primer plano

Lado derecho del ocular del visor: luz indicadora verde (aviso de preparado/vibración de la cámara)

**Carga de la película:** Automática (avance automático de la película en blanco).

**Avance de la película:** Automático; de un solo fotograma, son posibles las tomas continuas

**Rebobinado de la película:** Automático al acabarse el rollo, es posible el rebobinado a mitad del rollo

**Contador de exposiciones:** Cuenta sumando al avanzar la película, y restando al rebobinar; avisa si falla la carga de la película.

**Chequeo de la película:** Ventana de verificación de la película en la tapa posterior.

**Autodisparador:** Temporizador controlado electrónicamente con 10 segundos de demora, se activa al oprimir el disparador. La luz de reducción de "ojos rojos"/autodisparo parpadea durante la operación. El contador de exposiciones cuenta en retroceso los segundos de demora restantes y se visualizan en el contador de exposiciones.

**Alcance de medición (ISO 100):**

Modo automático/modo con flash

Gran angular: 1/30 f/5,6-1/590 f/16

Telefoto: 1/60 f/7,8-1/590 f/32

Modo sin flash/modo de sincro lento

Gran angular: 2 seg. f/5,6-1/590 f/16

Telefoto: 2 seg. f/7,8-1/590 f/32

**Compensación de exposición:** Compensación automática de exposición de +1,5 pasos en escenas al contraluz en el modo sin flash.

**Ajuste de la sensibilidad de la película:** La ISO 25-3200, película con código DX se ajusta en incrementos de 1 paso.

**Flash incorporado:** Flash incorporado retráctil, acciona automáticamente en condiciones oscuras o de contraluz

**Alcance del flash continuo:**

Con película de color de ISO 100

Gran angular: 0,6 (0,45)-3,3m

Telefoto: 0,6 (0,45)-2,4m

Con película de color de ISO 400

Gran angular: 0,6 (0,45)-6,6m

Telefoto: 0,6 (0,45)-4,7m

**Tiempo de reciclaje del flash:** Aprox. 4 segundos

**Condiciones del flash:** Utilizando el selector "Best shot" o el botón del modo de flash

1. Modo con flash automático: Destella automáticamente en condiciones oscuras o de contraluz.
2. Modo con flash: Destella todas las veces.
3. Modo sin flash: No destella, indiferentemente de las condiciones de iluminación.
4. Modo de sincro lento: Destella todas las veces.

**Fuente de alimentación:** Una pila de litio de 3V (CR 123A/DL 123A)

**Duración de la pila:** Aprox. 13 rollos de 24 exposiciones

**Dimensiones:** 123 (An) X 64 (Al) X 43,8 (F) mm

**Peso:** 260g (sin la pila en la cámara)

- Todos los datos están basados en el Método de Pruebas Estándar de Canon.
- Sujeto a cambios sin previo aviso.

# E

Mode	AF				Light Measurement	
	AiAF	One-point AF	One shot	Servo	Three-zone	Spot
AUTO Full Auto	●		●		●	
Action		●		●	●	
Night	●		●		●	
Close-up		●	●		●	
Portrait		●	●		●	
SPOT Spot		●	●			●

# F

Mode	AF				Mesure de la lumière	
	AiAF	Autofocus centré	One-shot	Servo	Trois zones	Spot
AUTO Full Auto	●		●		●	
Sport		●		●	●	
Nuit	●		●		●	
Macro		●	●		●	
Portrait		●	●		●	
SPOT Spot		●	●			●

# S

Modo	AF				Medida de luz	
	AiAF	AF de un punto	Un disparo	Servo	Tres zonas	Spot (luz concentrada)
AUTO Completamente automático	●		●		●	
Acción		●		●	●	
Nocturno	●		●		●	
Primer plano		●	●		●	
Retrato		●	●		●	
SPOT Centro		●	●			●

Backlight Detection	Exposure Compensation for Backlight	Constant Magnification	Close-up Range Limit	Film Advance Mode		Mode Initial Setting	
				Single Shot	Continuous	Flash	Red-eye Reduction
●	●		0.6m/2ft.	●		Auto	●
●	●		0.6m/2ft.		●		Slow-synchro
●	●		0.6m/2ft.	●		Auto	
●	●		0.45m/1.5ft.	●		Auto	
●	●	●	0.6m/2ft.	●		On	●
			0.6m/2ft.	●		Auto	●

Détection de contre-jour	Compensation de l'exposition pour les contre-jours	Grossissement constant	Limites de la plage de gros plan	Mode d'avance du film		Réglage initial du mode	
				Par prise	En rafale	Flash	Anti-yeux rouges
●	●		0.6 m	●		Auto	●
●	●		0.6 m		●		Synchro lente
●	●		0.6 m	●		Auto	
●	●		0.45 m	●		Auto	
●	●	●	0.6 m	●		On	●
			0.6 m	●		Auto	●

Detección de contraluz	Compensación de exposición para contraluz	Aumento constante	Límite de alcance de primer plano	Modo de avance de película		Modo de ajuste inicial	
				Disparo único	Tomas continuas	Flash	Reducción de "ojos rojos"
●	●		0,6m	●		Auto	●
●	●		0,6m		●		Sincro lento
●	●		0,6m	●		Auto	
●	●		0,45m	●		Auto	
●	●	●	0,6m	●		On	●
			0,6m	●		Auto	●